

Airtraq

ESTAÇÃO DE CARGA INSTRUÇÕES DE USO PORTUGUÊS

Visite
www.airtraq.com/downloads
para verificar se dispõe das
instruções mais atualizadas

1. CÓDIGO:

A-590 Estação de carga
Airtraq

2. INFORMAÇÃO BÁSICA DA ESTAÇÃO DE CARGA

A estação de carga
Airtraq Avant permite
recarregar a bateria, e
mostrar a vida útil restante
da Óptica Airtraq Avant.
Inclui um carregador onde
a Câmara Wi-Fi do Airtraq
pode ser recarregada.

A estação de carga é
fornecida pronta para uso.
Seu pacote inclui um
carregador de bateria
autônomo, necessário
para conectá-lo à rede
elétrica. USE A ESTAÇÃO
DE CARGA SOMENTE
COM O CARREGADOR
DE BATERIAS
FORNECIDO.

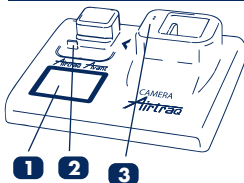
Para manter o Airtraq
Avant Optics limpo, ele
deve ser inserido na
Estação de carga
revestida pelo estojo de
armazenamento ótico.
Um ciclo completo de
recarregamento da bateria
do Airtraq Avant Optics
leva cerca de 120
minutos. Quando a bateria
está totalmente carregada,
pode ser utilizada por
cerca de 120 minutos.

Os ciclos de carregamento
e operação da Câmara
Wi-Fi A-390 do Airtraq
estão detalhados nas
respectivas IFU..

O fabricante recomenda
colocar a ótica e/ou a
câmara na Estação de
carga após cada
intubação.

A Estação de Carga não
necessita manutenção.

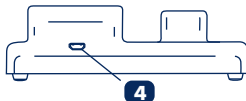
3. LEDS INDICADORES E CONECTORES DA ESTAÇÃO DE CARGA



1. **Visor:** LCD que mostra a
vida útil restante da ótica,
bem como o nível de
carga da bateria.

2. **Conector Airtraq Avant
Optics:** Conector "macho"
Micro-USB.

3. **Conector da Câmara
Airtraq A-390:** Conector
de pino de lação para a
câmara A-390.



4. **Conector de
alimentação de rede:**
Conector "fêmea"
Micro-USB para conectar
ao carregador de bateria
autônomo.

4. CARGA DA BATERIA E COMPROVAÇÃO DA VIDA ÚTIL DA ÓPTICA AIRTRAQ AVANT

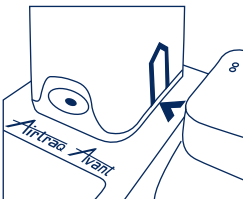
A ÓPTICA NÃO
FUNCIONA QUANDO

ESTÁ SENDO
CARREGADA. DEVE SER
CARREGADA A PELO
MENOS 1,8 M DE
DISTÂNCIA DO PACIENTE.

1. Ligue a Estação de
carga à rede elétrica. Ela
será automaticamente
ligada e a seguinte
imagem será mostrada no
visor LCD.

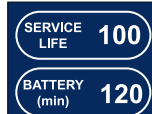


2. Insira a ótica pela sua
extremidade proximal.
Existe apenas uma
posição na qual a ótica
se encaixa na estação de
ancoragem. Alinhe a seta
de cor laranja da estação
de ancoragem com as
setas de cor laranja da
ótica e do estojo de
armazenamento da ótica.



Não force a ótica no
soquete, mas certifique-se
de empurrá-lo para baixo,
de modo que a tomada de
carga da bateria fique
bem conectada.

3. Ao inserir a ótica, o
visor exibe o status de
carga da bateria e o
número de usos restantes.



No caso de óticas
danificadas, o display de
LCD mostrará um código
de erro.



Um ciclo completo recarga da
bateria dura
aproximadamente 120
minutos.

Depois de uma carga
completa o Airtraq Avant
pode funcionar, em
condições normais por
120 minutos.

5. CARREGADOR DE BATERIAS DAS CÂMERAS AIRTRAQ

As Câmeras Airtraq NÃO
FUNCIONAM
ENQUANTO ESTÃO
SENDO CARREGADAS.
ELAS DEVEM SER
CARREGADAS HÁ PELO
MENOS 1,8 m DO
PACIENTE.

1. Ligue a estação de
carga à rede elétrica.
Ela será
automaticamente ligada
e mostrará uma imagem
no visor.

2. Insira a Câmara Airtraq
na estação de carga.

3. Ao iniciar a carga da
bateria, as Câmeras
Airtraq irão se desligar
automaticamente e no
ecrã será mostrado um
ícone de bateria e o
nível da bateria,
expresso em minutos.

Para obter mais detalhes
sobre o processo de carga

da bateria de câmeras
Airtraq, consulte a IFU
correspondente.

6. INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

A Estação de Carga está
classificada como artigo
não crítico. Recomenda-se
limpar depois de cada uso
mediante uma desinfecção
de baixo nível.

Assegure-se de seguir os
procedimentos de limpeza
específicos de sua
instituição, junto com o
indicado nesse manual.

1. Remova as óticas e/ou
a Câmara da Estação de
Carga.

2. Desconecte a estação
de carga da rede
elétrica.

3. Limpeza: Para limpar a
superfície exterior da
estação de carga, utilize
compressas impregnadas
em solução de limpeza.
Para eliminar resíduos de
zonas inacessíveis para a
compressa, usar uma
escova macia impregnada
com solução de limpeza.
Garanta que todas as
partículas contaminantes
ou materiais estranhos
sejam eliminados. Tenha
cuidado para que não
entre líquido no seu
interior.

Pode-se utilizar as
seguintes soluções:

- Detergente
enzimático.
 - Sabão com pH neutro
e água.
 - Solução de
bicarbonato de sódio (8-10%).
4. Podem ser utilizados os
seguintes desinfetantes:
- Solução de ácido
peracético (0,08%).
 - Álcool isopropílico
(70%).
 - Solução contendo

álcool isopropílico 70%
e Clorohexidina 2%.

d. Solução contendo
dióxido de cloro.

e. PDI Sani-Cloth®
Germicidal Wipes
(AF3, Bleach, Plus ou
Super Sani-Cloth®).

5. Secar a estação de
carga utilizando uma
compressa cirúrgica
estéril.

6. Limpeza da tela LCD:
Para limpeza, utilize um
pano que não libere
fibras, umedecido com
água. Não pulverize
líquido diretamente na
tela.

Precauções:

- Não autoclavar.
- Não submeter a água
corrente.
- Não submergir em
líquidos.
- Evitar que entrem
líquidos ou umidade na
estação de carga.

7. MANUSEIO, ARMAZENAGEM E TRANSPORTE

Não armazenar ou
transportar a estação de
carga a temperaturas
inferiores a -5°C/23°F
nem superiores a
55°C/131°F. A umidade
relativa não deve ser
superior a 95%. A pressão
atmosférica não deve
exceder 500 a 1060 hPa.
Deve-se manipular com
cuidado, como qualquer
outro equipamento
eletrônico.

8. DADOS TÉCNICOS

8.1. Estação de carga
- Suprimento elétrico de
entrada: 5VDC 2A 10W
- Saída elétrica: : 5 VDC,
0,8 A, 4 W
- Especificações técnicas
do display: display de LCD
(128x160) de 1,77

polegadas
- Dimensões: 130 X 110 x 40 mm

- Peso: 135 grams.
8.2. Carregador de bateria autónomo

- Potências de entrada da alimentação eléctrica: 100-240 V ~, 50-60 Hz, 0,1-0,2 A

- Classificação de saída elétrica: 5VDC 2A

- EMC: EN55024, EN55022/B, EN 60601-1-2.

- Componente reconhecido UL. Válido para os EUA e Canadá.

- Conector macho Micro USB tipo B.

- Comprimento do cabo: 1.8 m.

9. NORMATIVA

- Este equipamento cumpre com os requisitos do Regulamento (UE) 2017/745 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 5 de abril de 2017, relativo aos dispositivos médicos.

- Este equipamento cumpre com a Diretiva 2001/95/CE de restrição de certas substâncias perigosas em aparatos elétricos e eletrónicos.

NOTIFICAÇÕES E ADVERTÊNCIAS RELACIONADAS COM AS IEC 60601-1 E COM IEC 60601-1-2

- Este equipamento é classificado com Classe I, acessório, parte não aplicada, IP21, equipamento comum, não recomendado para uso com agentes inflamáveis, de operação contínua.

- O produto cumpre com as Normas Internacionais

para equipamentos eletro-médicos IEC 60601-1 e IEC 60601-1-2.

- De acordo com a Normativa IEC 60601, a estação de carga, junto com o Laringoscópio Airtraq Aviant e/ou Câmera Airtraq configuram um Sistema Eletro-Médico.

Cumpram os requisitos em matéria de compatibilidade eletromagnética. O fabricante dispõe de resultados detalhados das provas de emissão e de imunidade.

- Este equipamento está destinado exclusivamente a seu uso por parte de profissionais sanitários.

- A estação de carga somente poderá ser utilizada com cabos e acessórios proporcionados pelo fabricante.

- Este equipamento é classificado como Classe II para proteção contra choques elétricos.

- Este equipamento não possui partes aplicadas.

- Este equipamento está classificado como IP21 segundo a norma internacional IEC 60529 (Graus de Proteção proporcionados pelo gabinete).

- Partes não estéreis.

- Modo de operação contínuo.

- Este equipamento pode causar interferência de rádio-frequência ou interromper a operação de equipamentos próximos. Pode ser necessário tomar medidas de proteção, como realocar ou reorientar o produto médico, ou proteger o local.

10. INSTRUÇÕES DE DESCARTE

Seguir os regulamentos locais e planos de reciclagem dos componentes do equipamento.

11. GARANTIA DO FABRICANTE

Garantia e manutenção

O fabricante garante este equipamento contra defeitos nos materiais da fabricação durante o período de dois (2) anos desde a data da compra, sempre que forem utilizados de acordo com os procedimentos estipulados nas instruções de uso. Esta garantia somente será aplicável se o equipamento for adquirido de um distribuidor autorizado.

O fabricante recusa qualquer outra garantia, tanto expressa como implícita, incluindo, entre outras, a garantia de comerciabilidade ou de idoneidade para um propósito particular.

A garantia cobre a reparação gratuita ou intercâmbio por um equipamento equivalente ao equipamento defeituoso cuja falha seja decorrente do processo de fabricação.

Em caso de algum problema técnico com o equipamento, entre em contato com o Distribuidor Airtraq do seu país ou envie uma mensagem através de nossa página na internet (www.airtraq.com). Antes de realizar a chamada, assegure-se de ter o número de lote na mão. O número de lote da Estação

de Carga está situado na parte traseira do dispositivo, e também na embalagem original.

Em caso de um defeito de equipamento que esteja de acordo com as condições da garantia, seu equipamento será recolhido e receberá outro no prazo de 10 dias úteis depois que tenhamos recebido o equipamento defeituoso.

Instruções para devolução de equipamentos defeituosos

1. As unidades devolvidas deverão ser embaladas em sua embalagem original de forma segura. Todos os acessórios deverão ser devolvidos junto com o equipamento. Qualquer dano derivado do transporte será de exclusiva responsabilidade do remetente.

2. O cliente deverá indicar no envio o nome de contato, número do telefone, endereço do envio, número de lote, descrição do problema e o comprovante de compra.

3. Em todos os casos em que o equipamento mostre defeitos que não estejam cobertos pela garantia, o cliente será responsável por todos os custos de manutenção e gastos de transporte.

Exclusões da Garantia

1. Produtos em que o número de lote esteja alterado, modificado ou eliminado.
2. Danos, deterioração ou erros de funcionamento devido a:

A. Acidentes.

B. Uso indevido, negligência, incêndios, inundações, raios ou outras catástrofes naturais.

C. Reparo ou tentativa de reparo por parte de pessoal não autorizado pelo distribuidor.

D. Modificações realizadas por qualquer pessoa não autorizada pelo distribuidor.

E. Qualquer dano ao produto devido ao envio.

F. Causas externas ao produto, como: derrame de líquidos sobre o equipamento, etc.

G. O desgaste ou deterioração por uso.

H. Qualquer outra causa que não está relacionada com um defeito ou o produto.

12. INSTRUÇÕES IMPORTANTES DE SEGURANÇA

1. Conserve, leia e siga todas estas instruções.

2. Preste atenção em todas as advertências contidas nessas instruções.

3. Para reduzir o risco de incêndio ou descargas elétricas, não exponha este equipamento a chuva nem a umidade.

4. Não instale próximo de fonte de calor como radiadores, calefação, estufas ou qualquer outro aparato que produza calor.

5. Proteja os cabos de qualquer dano.

6. Não utilize este equipamento na presença de produtos anestésicos inflamáveis nem ricos em oxigênio.

7. As descargas

eletrostáticas podem causar problemas no funcionamento destes equipamentos.

8. Desconecte este equipamento durante tormentas elétricas quando não for ser utilizado por longos períodos de tempo.

9. Não coloque recipientes que contenham líquidos sobre o aparato.

10. Não tente reparar o equipamento você mesmo, retirar partes que podem expor a descargas elétricas e outros perigos. Consulte o pessoal de manutenção qualificado do seu distribuidor Airtraq.

PRODOL MEDITEC LIMITED

1/F, 4/F, Block C
No. 18, 7th Science Ave.
Zhuhai, Guangdong 519085
China

EC REP & EUROPE

PRODOL MEDITEC S.A.
Muelle Tomás Olaverri 5, 3º
48930 Las Arenas. SPAIN

Para mais informação sobre a utilização da Estação de Carga consulte o site www.airtraq.com ou escreva para: info@airtraq.com

MD Rx Only


















EAC CE UK CA
















www.airtraq.com/ifu

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Legal Manufacturer	Fabricante	Hersteller	Fabricant	Produttore legale	Fabricante Legal	Wettelijke fabrikant	Výrobce	法的メーカー	Официальный производитель
	Authorized representative in the European Community	Representante autorizado en la Comunidad Europea	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft	Mandataire dans la Communauté européenne	Rappresentante autorizzato nella Comunità Europea	Representante Autorizado na Comunidade Europeia	Gemachtigde vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap	Zplnomocřený zástupce pro Evropské společenství	欧州共同体認定 代表事務所	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе
	Date of Manufacturer	Fecha de fabricación	Herstellungs datum	Date de fabrication	Data di produzione	Data de fabrico	Productiedatum	Datum výroby	メーカーの日付	Дата производства
	Do not re-use	No reutilizar	Nur zum einmaligen Gebrauch	Ne pas réutiliser	Non riutilizzare	Não reutilize	Niet nogmaals gebruiken	Nepoužívejte opakovaně	再使用しないで ください	Не использовать повторно
	Medical device	Producto sanitario	Medizinprodukt	Dispositif médical	Dispositivo medico	Aparelho médico	Medisch apparaat	Zdravotnický prostředek	医療機器	Медицинское изделие
	Batch code	Número de lote	Losnummer	Code de lot / Numéro de lot	Numero Lotto	Número do lote	Lot nummer	číslo šarže	ロット番号	Номер партии
	Reference Number	Número de catálogo	Bestellnummer	Numéro de catalogue	Numero di catalogo	Número de catálogo	Catalogusnummer	Katalogové číslo	リファレンス/ カタログ番号	Справочный номер / Номер по каталогу
	Type BF applied part	Pieza aplicada tipo BF	Anwendungsteil vom Typ BF	Partie appliquée de type BF	Parte applicata di tipo BF	Peça aplicada tipo BF	Type BF toegepast onderdeel	Příložná část typu BF	タイプBF装着部	Рабочая часть типа BF
	Box/packaging recyclable	Embalaje reciclable	Verpackung recycelbar	Emballage recyclable	Imballaggio riciclabile	Embalagens recicláveis	Verpakking recyclebaar	O bal je recyklovatelný	リサイクル可能な 包装	Упаковка пригодна для вторичной переработки
	Fragile, handle with care	Frágil, manipular con cuidado	Zerbrechlich - Vorsichtig behandeln	Fragile manipuler avec soin	Fragile, maneggiare con cura	Frágil, manuseie com cuidado	Breekbaar - voorzichtig behandelen	Křehké, zacházejte opatrně	壊れやすい、慎重に扱う	Хрупкий, обращайтесь с заботой
	Keep Dry/Protect from moisture	Mantener seco / Protéjalo de la humedad	Trocken lagern / Vor Feuchtigkeit schützen	Garder sec / Protection contre la moisissure	Mantenere asciutto / Proteggere dall'umidità	Manter seco / Proteger da humidade	Droog houden / Beschermen tegen vocht	Uchovávejte v suchu. / Chraňte před vlhkem	乾燥した状態に 保ってください / 湿気から保護してください。	Хранить в сухом месте / Беречь от влаги
	Importer	Importador	Importeur	Importateur	Importatore	Importador	Importeur	Dovozce	輸入業者	импортер
	Temperature limit.	Límites de temperatura	Temperatur grenze	Limite de température	Limiti temperatura	Limitação de temperatura	Beperking temperatuur	Teplotní omezení	保管温度制限	Допустимая температура хранения
	Humidity limitation	Límites de humedad	Feuchtigkeits limitierung	Limite d'humidité	Limiti umidità	Limitação de humidade	Beperking luchtvochtigheid	Limity vlhkosti vzduchu	湿度制限	Ограничение по влажности
	Atmospheric Pressure Limitation	Límites de presión atmosférica	Luftdruck limitierung	Limite de pression atmosphérique	Limitazione della pressione atmosferica	Limitação da Pressão Atmosférica	Atmosferische drukbeperking	Omezení atmosférického tlaku	大気圧制限	Ограничение атмосферного давления

SYMBOL GLOSSARY DEFINITIONS (MULTI LANGUAGE)

	EN	ES	DE	FR	IT	PT	NL	CS	JP	RU
SYMBOL	DEFINITION	DEFINICIÓN	DEFINITION	DÉFINITION	DEFINIZIONE	DEFINIÇÃO	DEFINITIE	DEFINICE	意味	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Not Made with Natural Rubber Latex	Fabricado sin látex de caucho natural	Nicht mit Naturlatex hergestellt	Non fabriqué à partir de latex de caoutchouc naturel	Non composto da lattice di gomma naturale	Não fabricado com Látex de Borracha Natural	Niet gemaakt met natuurlijk rubberlatex	Při výrobě nebyl použit přírodní kaučuk	天然ゴムラテックス不使用	Изготовлено без использования натурального каучукового латекса
	Consult instructions for use	Consultar las instrucciones de uso electrónicas	Elektronische Anleitung zum Gebrauch konsultieren	Consulter le mode d'emploi. Disponible sur le site Internet à l'adresse	Consultare le istruzioni elettroniche per l'uso	Consulte as instruções eletrônicas de uso	Raadpleeg de elektronische gebruiksaanwijzing	Prostudujte elektronický návod k použití	使用説明書を参照してください	См. инструкции по применению
Rx Only	Federal (USA) law restricts the use of this device to sale by or on the order of a physician	Las leyes federales estadounidenses restringen la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción facultativa	Laut US-Gesetzgebung darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder im Auftrag eines Arztes gekauft werden	Les lois fédérales (USA) limitent la vente de ce dispositif aux seuls médecins ou sur prescription médicale	La legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a opera o per conto di un medico	A lei federal (dos Estados Unidos da América) restringe a utilização deste dispositivo a médicos ou mediante prescrição médica	De Amerikaanse federale wet beperkt de verkoop van dit apparaat aan of in opdracht van een arts	Podle federálních zákonů USA je prodej tohoto zařízení povolen pouze lékařům nebo na lékařský předpis	米国連邦法は、本装置の販売を医師または医師の指示によるものに限定しています。	Согласно федеральному законодательству США продажа этого устройства разрешена только врачам или по их заказу
	CE Mark, European Conformity	Marcado CE, conformidad técnica europea	CE-Kennzeichnung, kennzeichnet technische Konformität mit europäischen Richtlinien	Marquage CE, conformité européenne	Marchio CE, Conformità Europea	Marca CE, Conformidade Europeia	CE-markering, Europese conformiteit	Označení CE, Označuje shodu s evropskými technickými požadavky	CE マーク、欧州適合性	Знак CE, Европейское соответствие
	EAC Mark, Eurasian Conformity	Marca EAC, conformidad euroasiática	EAC-Zeichen, eurasische Konformität	Marque EAC, conformité eurasienne	Marchio EAC, Conformità eurasiatica	Marca EAC, Conformidade Eurasiana	EAC-keurmerk, Euraziatse conformiteit	Značka EAC, Euroasijská shoda	EAC マーク、ユーラシア適合性	Евразийское соответствие
	UKCA Mark, UK Conformity Assessment	Marcado UKCA, conformidad técnica de Gran Bretaña	UKCA Kennzeichnung, Kennzeichnet die technische Konformität gemäß der britischen Verordnung	Marque UKCA, évaluation de la conformité au Royaume-Uni	Marchio UKCA, Valutazione di conformità del Regno Unito	Marca UKCA, Avaliação de Conformidade do Reino Unido	UKCA Mark, UK Conformiteitsbeoordeling	Označení UKCA, znamená technickou shodu ve Velké Británii	UKCA マーク、英国適合性評価	UKCA Mark, Великобритания Оценка соответствия
	This side up	Este lado hacia arriba	Diese Seite nach oben	Ce côté vers le haut	Questo lato in su	Este lado para cima	Deze kant naar boven	Touto stranou nahoru	こちら側を上	Не кантовать
	Do not use if package is damaged	No utilice el producto si el envoltorio está dañado	Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	Não utilize se a embalagem estiver danificada	Niet gebruiken indien de verpakking is beschadigd	Nepoužívejte, pokud je obal poškozený, a prostudujte si návod k použití	パッケージが開封または破損している場合は使用しな	Не использовать, если упаковка вскрыта или повреждена
	Distributor	Distribuidor	Verteiler	Distributeur	Distributore	Distribuidor	Distributeur	Distributor	ディストリビューター	распределитель
	Separate collection for waste of electrical and electronic equipment	Reciclaje: Equipos electrónicos	Recycling: Elektronische Geräte	Équipement électronique Éliminer de manière appropriée	Raccolta separata per rifiuti di apparecchiature elettroniche	Separe para a recolha de resíduos de equipamento elétrico e eletrónico	Aparte inzameling van afval van elektrische en elektronische apparatuur	Recyklace: elektronická zařízení	電子機器廃棄物分別回収	Утилизация электроотходов
	Use-By date	Fecha de caducidad	Verfallsdatum	Utiliser avant	Usare entro / Data di scadenza	Use por Data / Expiração	Gebruik door / Vervaldatum	Datum použitelnosti	有効期限まで使用	Использовать до / Дата истечения срока годности
	Australian sponsor	Patrocinador Australiano	Australischer Sponsor	Sponsor Australien	Sponsor Australiano	Patrocinador Australiano	Australische sponsor	Australský zadavatel	オーストラリアのスポンサー	Австралийский спонсор
	Magnetic resonance conditional	Compatible con resonancia magnética bajo ciertas condiciones	Bedingt MR-sicher	Compatibilité RM conditionnelle	A compatibilità condizionata con risonanza magnetica	Condicional para ressonância magnética	MR-conditioneel	MR podmíněné	MR に条件付きで対応	Условно совместимо с МРТ
	Number of Units	Número de unidades	Nombre d'unités	Nombre d'unités	Numero di unità	Número de unidades	Aantal eenheden	Počet jednotek	ユニット数	Количество единиц